



# Argentina, cultura en movimiento

culture in motion *Kultur in Bewegung*

2010, Bicentenario de la República Argentina 2010, Bicentennial of the Argentine Republic 2010, Zweihundertjähriges Jubiläum Argentiniens

## Indice

<b>Cultura en movimiento</b> Argentina en la Feria del Libro de Frankfurt 2010	2 - 3
<b>Descubrir la literatura y la cultura de Argentina</b> Actos destacados de la presentación del invitado de honor	4 - 5
<b>El Pabellón Argentino para la Feria del Libro en Frankfurt</b>	6 - 8
<b>Programacion para el pabellón de país invitado de honor</b>	9 - 11
<b>Programacion para el stand de editoriales 5.1. D975</b>	12 - 14
<b>Escritores de la Argentina de Frankfurt</b>	15
<b>“Programa SUR” de apoyo a las traducciones: un nuevo rumbo para el pensamiento y la literatura argentina</b>	16 - 19
<b>Origen y Evolución del Mercado Editorial</b>	20 - 24

## **Cultura en movimiento**

Argentina es el invitado de honor de la Feria del Libro de Frankfurt 2010 – 60 autores conforman el programa literario – el programa SUR subvenciona 300 traducciones – 300 actos completan la entrada en escena

Argentina es el invitado de honor de la Feria del Libro de Frankfurt 2010. Con el lema de *Cultura en movimiento*, este país latinoamericano que celebra el presente año el bicentenario de la revolución de Mayo presenta su literatura y cultura en Alemania. La memoria es uno de los temas centrales de la puesta en escena de Argentina en Frankfurt. La superación de la historia no se encuentra sólo en la literatura argentina, sino que se extiende como un hilo rojo por toda la presentación del invitado de honor. Unos 60 autores argentinos estarán presentes en Frankfurt entre el 6 y el 10 de octubre para presentar su literatura en el marco de lecturas, presentaciones, diálogos y discusiones durante los días que dura la feria. En total se han previsto en Alemania 300 eventos relacionados con la literatura, cultura y política del país, 80 de ellos son eventos culturales y especializados iniciados por el comité organizador del invitado de honor Argentina (COFRA). Incomparable es el éxito del programa de fomento de las traducciones SUR impulsado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto argentino para la entrada en escena del invitado de honor de la Feria del Libro de Frankfurt, que ha permitido garantizar la traducción de 300 títulos del argentino a otros idiomas del mundo. Todos los títulos se publicarán coincidiendo con la Feria del Libro de Frankfurt.

Argentina se distingue por una gran tradición literaria y un ambiente cultural que fascina por su vitalidad. El núcleo de la presentación argentina en el recinto ferial, la exposición del invitado de honor que tradicionalmente está ubicada en el nivel 1 del foro de la Feria del Libro de Frankfurt, está dedicado a los mundialmente conocidos hijos literarios del país Jorge Luis Borges (1899-1986) y Julio Cortázar (1914-1984). El visitante debe ver la exposición, concebida por el arquitecto argentino Atilio Pentimalli, como un laberinto que no sólo incorpora producciones literarias sino también producciones artísticas y de sonido, así como objetos de los diferentes círculos culturales, de la historia y de la memoria argentina. En el interior del laberinto que forma la exposición hay una zona de eventos que debe dar a conocer la literatura y cultura de Argentina a los visitantes con un programa muy variado. Allí se han previsto alrededor de 25 diálogos, mesas redondas, lecturas y presentaciones.

Los temas van desde el recuerdo y la superación de la dictadura militar y la resistencia hasta el tango y el fútbol como deporte nacional, pasando por la literatura gauchesca o policíaca y la fuerza de las mujeres en la literatura argentina. Uno de los puntos fuertes del foro es, además de las conversaciones con María Kodama, la viuda del escritor Jorge Luis Borges, la discusión "Hijos y padres de la memoria", que tendrá lugar el sábado de la feria del libro a las 15.00 horas con la participación, entre otros, de Estela de Carlotto, la fundadora y presidenta de las Abuelas de Plaza de Mayo.

Más allá de la presentación en el foro, Argentina estará presente en todos los rincones del recinto ferial. Unas 100 editoriales argentinas han anunciado su presencia en Frankfurt. En los 450m<sup>2</sup> del stand de las editoriales argentinas (pabellón 5.1 D 975) también habrá numerosos actos especializados así como conversaciones con editores, autores y traductores sobre el mercado del libro argentino y la industria editora argentina. En el centro del cómic (pabellón 3.0 J 807) se podrá ver, entre otros, la exposición "Argentina y sus cómics: del siglo XIX al presente" con obras de artistas como Horacio Altuna, Eduardo Risso, José Muñoz, Alberto y Enrique Breccia, Héctor Oesterheld, Maitena y Rep. Otro acto destacado en el centro del cómic es "Argentina: sus cómics políticos y de crítica social en el ejemplo de Hector Oesterheld", que contará con la presencia de Elsa Oesterheld, la viuda del autor de cómics más conocido, que desapareció y fue asesinado durante la época de la dictadura militar (1976-1983) y del reconocido dibujante del Eternauta, Francisco Solano Lopez (7.10.2010, 16 horas, pabellón 3.0 J 807).

Además de la presencia en la feria del libro en sí, tendrá lugar un variado programa cultural y de exposiciones en Frankfurt y Berlín. Se han previsto importantes exposiciones fotográficas y artísticas, lecturas de autores, conciertos, proyecciones de películas y representaciones teatrales.